USER MANUAL

- EN Instruction manual for owner's use
- PL Instrukcja obsługi dla użytkownika (tłumaczenie z oryginału)
- DE Bedienungsanleitung für den Benutzer (Übersetzung aus dem Original)
- NL Gebruikershandleiding (vertaling van de originele versie)
- FR Manuel d'utilisation (traduction de la version originale)
- HU Használati útmutató (fordítás az eredeti változatról)
- RO Manual de utilizare (traducere din versiunea originală)
- SK Návod na použitie pre vlastníka (preklad z originálnej verzie)
- SI Navodila za uporabo (prevod iz izvirne različice)
- LV Lietošanas instrukcija (tulkojums no oriģinālās versijas)
- LT Naudojimo instrukcija (vertimas iš originalios versijos)
- HR Upute za uporabu (prijevod iz izvorne verzije)
- CZ Návod k použití pro uživatele (překlad z originální verze)
- EE Kasutusjuhend (tõlge originaalversioonist)
- IT Manuale d'uso (traduzione dalla versione originale)
- PT Manual de instruções (tradução da versão original)
- ES Manual de instrucciones (traducción de la versión original)
- UA Інструкція з експлуатації (переклад з оригінальної версії)
- FI Käyttöohje (käännös alkuperäisestä versiosta)
- NO Bruksanvisning (oversettelse fra originalversjonen)
- MK Упатство за користење (превод од оригиналната верзија)
- SQ Manual përdorimi (përkthim nga versioni origjinal)
- SR Uputstvo za upotrebu (prevod iz originalne verzije)
- SV Bruksanvisning (översättning från originalversionen)
- DK Brugsanvisning (oversættelse fra originalversionen)
- IS Leiðbeiningarhandbók fyrir eiganda (þýdd úr frumtextanum)
- LU Gebrauchsanweisung fir de Besëtzer (iwwersat aus dem Original)
- BY Інструкцыя па эксплуатацыі для ўладальніка (перакладзеная з арыгінала)
- BG Ръководство за употреба за употреба от собственика (преведено от оригинала)
- GR Εγχειρίδιο οδηγιών για χρήση από τον ιδιοκτήτη (μετάφραση από το πρωτότυπο)
- TR Sahibinin kullanımına yönelik kullanım kılavuzu (orijinalinden çevrilmiştir)
- IE Lámhleabhar treoracha le húsáid ag an úinéir (aistrithe ón mbunleagan)



PLASTER GUN
45260

WARNING! - UWAGA! - ATTENTION! - WAARSCHUWING! - ACHTUNG! - MEGJEGYZÉS! - ATENȚIE! - UPOZORNENIE! - BRĪDINĀJUMS! - DĖMESIO! - PAŽNJA! - VÝSTRAHA! - HOIATUS! - NOTA! - NOTA!- ¡ATENCIÓN! - УВАГА! - HUOM! - ADVARSEL! - ВНИМАНИЕ! - KËRKO! - UPLATA! - VARNING! - ADVARSEL! - OPOZORILO!

EN | Preserve this handbook for future reference.
PL | Zachowaj ten podręcznik na przyszłość.
FR | Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.
NL | Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.
DE | Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
HU | Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.
RO | Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.
SK | Uschovajte si túto príručku pre budúce použitie.
SI | Shrani to priročnik za kasnejšo referenco.
LV | Uzglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai lietošanai.
LT | Saugokite šį naudojimo vadovą, kad galėtumėte juo naudotis ateityje.
HR | Sačuvajte ovaj priručnik s uputama za buduću upotrebu.
CZ | Uschovejte tuto příručku pro budoucí potřebu.
EE | Hoida käesolev kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.
IT | Conservare il presente manuale di istruzioni per future consultazioni.
PT | Guarde este manual de instruções para referência futura.
ES | Guarde el manual para futuras consultas.
UA | Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.
FI | Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
NO | Behold denne håndboken for fremtidig referanse.
MK | Зачувајте го овој прирачник за идни референци.
SQ | Ruajeni këtë manual për referencë të ardhshme.
SR | Zadržite ovaj priručnik za buduće reference.
SV | Spara denna handbok för framtida referens.
DK | Behold denne vejledning til fremtidig reference.

EN	**KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS**
PL	**LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH**
FR	**LÉGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LES PRODUITS**
NL	**VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN**
DE	**ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN**
HU	**A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK LEGENDÁJA**
RO	**LEGENDA SEMNELOR DE AVERTIZARE DE PE PRODUSE**
SK	**LEGENDA VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA VÝROBKOCH**
SI	**KLJUČ DO SIMBOLOV VARNOSTI PROIZVODA**
LV	**PRODUKTU DROŠĪBAS ZĪMJU NOZĪME**
LT	**ĮSPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANT GAMINIŲ LEGENDA**
HR	**LEGENDA ZNAKOVA UPOZORENJA NA PROIZVODIMA**
CZ	**LEGENDA K BEZPEČNOSTNÍM ZNAČKÁM NA VÝROBKU**
EE	**TOODETE HOIATUSMÄRGISTE LEGENDID**
IT	**LEGENDA DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO SUI PRODOTTI**
PT	**LEGENDA DOS SINAIS DE AVISO NOS PRODUTOS**
ES	**LEYENDA PARA SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS**
UA	**ЛЕГЕНДА ПРО ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ НА ПРОДУКТАХ**
FI	**TUOTTEISSA OLEVIEN VAROITUSMERKKIEN SELITYKSET**
NO	**NØKKEL TIL PRODUKTSIKKERHETSSKILDER**
MK	**КЛУЧ ЗА СИМБОЛИТЕ НА БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ**
SQ	**ÇELËSI PËR SIMBOLET E SIGURISË SË PRODUKTIT**
SR	**KLJUČ ZA SIMBOLE BEZBEDNOSTI PROIZVODA**
SV	**NYCKEL TILL PRODUKTSÄKERHETSSYMBOLER**
DK	**NØGLE TIL PRODUKTSIKKERHEDSSYMBOLER**

EN | All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.
PL | Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.
FR | Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, code et numéro de série sont imprimées sur l'étiquette CE.
NL | Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn op het EC-label afgedrukt.
DE | Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt.
HU | A CE-jelölésen minden azonosító adat: gyártó, modell, kód és sorozatszám szerepel.
RO | Toate datele de identificare: producător, model, cod și număr de serie sunt indicate pe marcajul CE.
SK | Všetky identifikačné údaje: výrobca, model, kód a výrobné číslo sú uvedené na CE označení.
SI | Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka so natisnjeni na EC nalepki.
LV | Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir norādīti CE marķējumā.
LT | Visi identifikavimo duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris nurodomi CE ženkle.
HR | Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, kod i serijski broj navedeni su na CE oznaci.
CZ | Všechny identifikační údaje: výrobce, typ, kód a sériové číslo jsou uvedené na štítku EC.
EE | Kõik identifitseerimisandmed: tootja, mudel, kood ja seerianumber on märgitud CE-märgisele.
IT | Tutti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono indicati sulla marcatura CE.
PT | Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série estão impressos no rótulo EC.
ES | Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE.
UA | Всі ідентифікаційні дані: виробник, модель, код і серійний номер вказані на маркуванні CE.
FI | Kaikki tunnistetiedot: valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero ilmoitetaan CE-merkinnässä.
NO | Alle identifikasjonsdata: produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EC-merket.
MK | Сите идентификациски податоци: производител, модел, код и серијски број се отпечатени на ЕС етикетата.
SQ | Të dhënat e identifikimit: prodhuesi, modeli, kodi dhe numri serial janë të shtypura në etiketën EC.
SR | Svi podaci o identifikaciji: proizvođač, model, kod i serijski broj su štampani na EC etiketi.
SV | Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer är tryckta på EC-etiketten.
DK | Alle identifikationsdata: producent, model, kode og serienummer er trykt på EC-mærkaten.



EN | Hearing, sight and respiratory protection must be worn.
PL | Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe.
FR | Port obligatoire de protections auditive, oculaire et respiratoire.
NL | Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen.
DE | Gehoor-, zicht- en ademhalingsbescherming moet worden gedragen.
HU | Kötelező védeni a hallást, a látást és a légutakat.
RO | Protejați obligatoriu urechile, ochii și căile respiratorii.
SK | Musí sa nosiť ochrana sluchu, zraku a dýchania.
SI | Nositi je treba zaščito za sluh, vid in dihanje.
LV | Jāvalkā dzirdes, redzes un elpošanas aizsardzība.
LT | Privaloma dėvėti klausos, regėjimo ir kvėpavimo apsaugą.
HR | Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
CZ | Použijte ochranu sluchu, zraku a dýchacích cest.
EE | Kuulmis-, nägemis- ja hingamisteede kaitse kohustuslik.
IT | È necessario indossare protezione per l'udito, la vista e la respirazione.
PT | É necessário usar proteção auditiva, ocular e respiratória.
ES | Protecciones auditiva, ocular y respiratoria son obligatorias.
UA | Необхідно носити захист слуху, зору та дихання.
FI | Kuulo-, näkö- ja hengityssuojaus on käytettävä.
NO | Hørsel, syn og åndedrettsvern må brukes.
MK | Мора да се носи заштита на слухот, видот и дишењето.
SQ | Duhet të mbani mbrojtje për dëgjimin, shikimin dhe frymëmarrjen.
SR | Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
SV | Hörsel-, syn- och andningsskydd måste bäras.
DK | Høre-, syns- og åndedrætsbeskyttelse skal bruges.



EN	Dangerous voltage.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
FR	Attention: présence de courant électrique.
NL	Attentie, elektrische stroom.
DE	Achtung, elektrische Spannung.
HU	Vigyázat, áramütés veszélye.
RO	Atenție, pericol de electrocutare.
SK	Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
SI	Ogrožajoče napetosti.
LV	Uzmanību, elektrošoka drauds.
LT	Atsargiai, elektros smūgio pavojus.
HR	Opasna napetost.
CZ	Nebezpečné napětí.
EE	Ettevaatust, elektrilöögi oht.
IT	Attenzione, rischio di scossa elettrica.
PT	Cuidado, risco de choque elétrico.
ES	Peligro: alto voltaje.
UA	Обережно, ризик ураження електричним струмом.
FI	Varoitus, sähköiskun vaara.
NO	Fare for elektrisk støt.
MK	Опасно напојување.
SQ	Tension i rrezikshëm.
SR	Opasni napon.
SV	Farlig spänning.
DK	Farlig spænding.



EN	Warning, hot surfaces.
PL	Uwaga, grozi poparzeniem.
FR	Risque de brûlures.
NL	Gevaar voor brandwonden.
DE	Verbrennungsgefahr.
HU	Magas hőmérséklet okozta veszély.
RO	Atenție, pericol de arsuri.
SK	Pozor, nebezpečenstvo popálenia.
SI	Opozorilo, vroče površine.
LV	Uzmanību, apdegumu risks.
LT	Pavojus dėl aukštos temperatūros.
HR	Opasnost zbog visoke temperature.
CZ	Nebezpečí popálení.
EE	Ettevaatust, põletusoht.
IT	Pericolo causato dalle alte temperature.
PT	Perigo causado por temperaturas elevadas.
ES	Peligro: superficie caliente.
UA	Небезпека, спричинена високими температурами.
FI	Korkean lämpötilan aiheuttama vaara.
NO	Advarsel, varme overflater.
MK	Предупредување, жешки површини.
SQ	Kujdes, sipërfaqe të nxehta.
SR	Upozorenje, vruće površine.
SV	Varning, heta ytor.
DK	Advarsel, varme overflader.



EN	Danger - automatic startup.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.
FR	Risque de démarrage automatique.
NL	Gevaar voor automatisch starten.
DE	Gefahr durch automatischen Anlauf.
HU	Vigyázat, az automatikus indulás veszélye.
RO	Riscul de pornire automată.
SK	Pozor, nebezpečenstvo automatického spustenia.
SI	Opozorilo - samodejni zagon.
LV	Uzmanību, automātiskās palaišanas drauds.
LT	Atsargiai, automatinio paleidimo pavojus.
HR	Upozorenje: opasnost od automatskog pokretanja.
CZ	Pozor – nebezpečí automatického spuštění.
EE	Ettevaatust, automaatse aktiveerimise oht.
IT	Attenzione, pericolo di avvio automatico.
PT	Cuidado, perigo de arranque automático.
ES	Peligro: control automático (circuito cerrado).
UA	Обережно, небезпека автоматичного запуску.
FI	Varoitus, automaattisen käynnistyksen vaara.
NO	Fare - automatisk oppstart.
MK	Опасност - автоматско вклучување.
SQ	Rrezik - ndezje automatike.
XS	Opasnost - automatsko pokretanje.
SE	Fara - automatisk start.
DK	Fare - automatisk opstart.



EN	Before use, read the handbook carefully.
PL	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi.
FR	Lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation.
NL	Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.
DE	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
HU	Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
RO	Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare.
SK	Pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu.
SI	Pred uporabo natančno preberite priročnik.
LV	Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar pievienoto lietošanas instrukciju.
LT	Prieš pradėdami darbą atidžiai perskaitykite šį vadovą.
HR	Prije početka rada pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
CZ	Před použitím si pečlivě přečtěte příručku.
EE	Enne kasutamist tutvuda hoolikalt kasutusjuhendiga.
IT	Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro.
PT	Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar.
ES	Antes de usar, lea el manual atentamente.
UA	Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед початком роботи.
FI	Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työn aloittamista.
NO	Les håndboken nøye før bruk.
MK	Прочитајте го прирачникот внимателно пред употреба.
SQ	Para se të përdorni, lexoni me kujdes manualin.
SR	Pre nego što počnete, pažljivo pročitajte priručnik.
SV	Läs noggrant manualen före användning.
DK	Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger den.

Riscuri la locul de muncă și protecție personală.

1. Echipamentul individual de protecție trebuie purtat în timpul lucrului. În special protecția ochilor și a auzului.
2. Nu utilizați uneltele în atmosfere explozive, de exemplu, în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil.
3. Stația de lucru trebuie să fie iluminată și menținută curată.
4. Nu modificați dispozitivul în niciun fel.
5. Nu utilizați dispozitivul dacă acesta este deteriorat în vreun fel.
6. Nu îndreptați aparatul spre alte persoane în timpul funcționării. Aerul comprimat și materialul de acoperire pot provoca leziuni.
7. Nu depășiți presiunea maximă de funcționare.
8. Utilizați numai cu aer comprimat.
9. Țineți copiii departe de unitate.
10. Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare.
11. Deconectați întotdeauna unealta de la sursa de aer înainte de întreținere.
12. Unealta nu este proiectată pentru utilizare într-o atmosferă explozivă.
13. Asigurați-vă că zona de lucru este ventilată corespunzător.
14. Fiți atenți la furtunul de pe sol în timpul funcționării.
15. Nu expuneți unealta la foc sau căldură, acest lucru poate deteriora unealta.
16. Asigurați-vă că unealta este asamblată corect înainte de utilizare.
17. Utilizați produsul conform destinației.

Utilizați

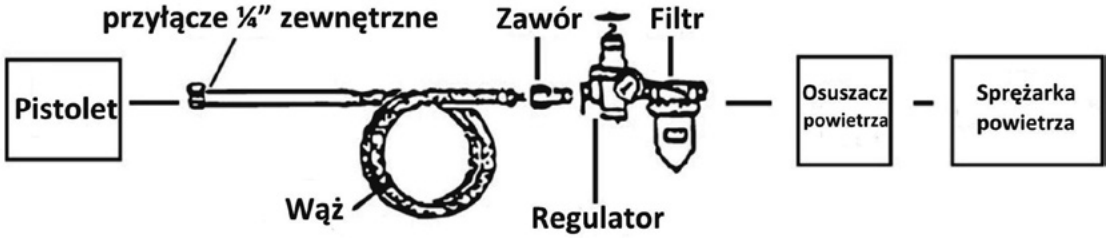


Diagrama prezintă componentele recomandate

Legendă

Pistolet	Armă
Przyłącze ¼" zewnętrzne	Conexiune ¼" externă
Wąż	Furtun
Zawór	Supapă
Regulator	Regulator
Filtr	Filtru
Osuszacz powietrza	Uscător de aer
Sprężarka powietrza	Compresor de aer

Utilizarea unui dezumidificator de aer, a unui regulator și a unui filtru de aer este recomandată pentru rezultate optime. Se recomandă utilizarea de aer uscat cu un pistol de tencuială. Toate componentele sunt disponibile la distribuitorii Airpress.
Notă: Este recomandabil să încercați pistolul pe componente nefolositoare, astfel încât să vă familiarizați cu funcționarea și capacitățile acestuia.
1. Așezați pistolul (#4) pe umplutură. Atașați pistolul (#4) la rezervor (#8) folosind clema (#6#7). Folosind o pâlnie (neinclusă), adăugați aproximativ 5,5 litri de material prin orificiul de umplere din rezervor (#8).
2. Conectați furtunul la racordul (#19) și setați presiunea la 3,5 - 4 bar. Nu depășiți 4,5 bar.
3. Apăsați declanșatorul (#23) pentru a testa pistolul.
4. Utilizați pistolul la o distanță de aprox. 10 - 20 cm de la suprafață ținând pistolul în poziție verticală față de sol.
5. Păstrați distanța mișcând pistolul dintr-o parte în alta. Nu mișcați pistolul în arc sau materialul va fi aplicat neuniform.
6. Când ați terminat, eliberați trăgaciul (#23) și deconectați furtunul.
7. Goliți rezervorul (#8). Nu depozitați buncărul (#8) cu material în interior.

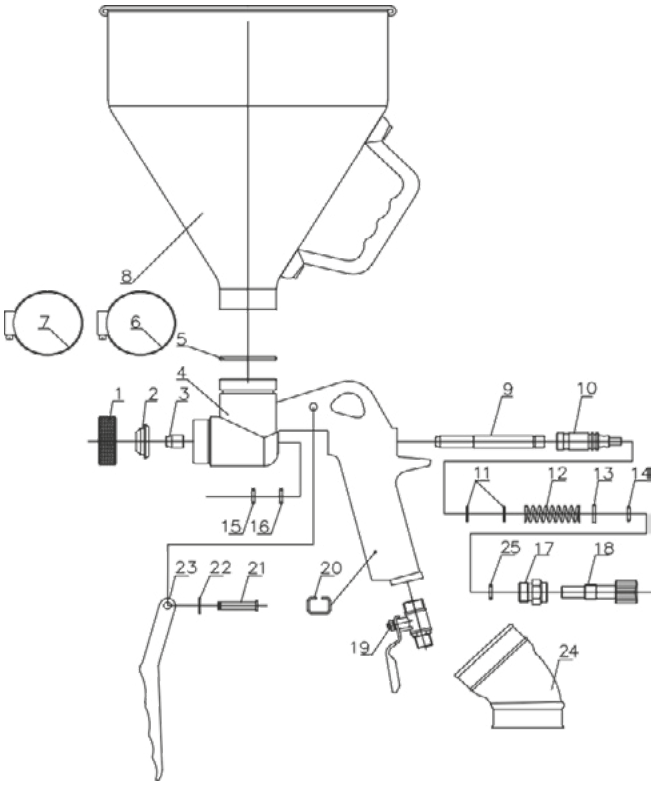
Reglare

1. Puteți regla debitul de material cu ajutorul regulatorului (#18). Rotiți încet regulatorul pentru a ajusta presiunea la nevoile dvs. De asemenea, puteți regla presiunea la compresor. Nu depășiți 4,5 bar!
2. Puteți schimba duzele (#2) pentru diferite efecte. Mai întâi deconectați sursa de aer. Apoi deșurubați inelul de fixare (#1). Deșurubați duza din pistol și strângeți-o pe cea nouă. Strângeți inelul de fixare (#1). Este recomandat să încercați toate cele trei duze înainte de utilizare.

Întreținere

Curățare (pistolul trebuie să fie conectat la compresor pentru a finaliza procesul de curățare). Atenție!!! Nu utilizați dizolvant de vopsea pe pistol deoarece îl poate deteriora. Nu așezați niciodată pistolul pe o parte în timp ce materialul este în rezervor (#8).
1. Scoateți materialul din rezervor (#8) și adăugați puțin solvent. Puneți rezervorul (#8) la loc și agitați energic. La cea mai mică presiune posibilă, suflați solventul în recipientul de deșeuri (asigurați-vă că aveți o mască și ochelari de protecție).
2. Goliți recipientul (#8) de solvent și repetați procesul până când acesta este curat.
3. Deconectați alimentarea cu aer. Îndepărtați solventul în exces și ștergeți rezervorul (#8) cu o cârpă fără scame.
Notă: Rezervorul (#8) poate fi scufundat complet în solvent timp de până la 24 de ore.
4. Slăbiți regulatorul (#18) pentru a expune arborele percutorului (#9). Utilizați o perie cu solvent pentru a curăța arborele percutorului (#9). Înlocuiți arborele percutorului (#9) și strângeți regulatorul (#18). Nu strângeți sau introduceți nicio piesă cu forța, deoarece acestea pot fi deteriorate. Ștergeți întreaga armă (#4) cu o cârpă care nu lasă scame.

45260 PISTOL PENTRU



LISTA PIESELOR

Număr	Descriere	Numărul	Număr Descriere
1	Inel capac	14	O-ring
2	Duză 4mm / 6mm / 8mm	15	o-ring
3	vârf ac	16	o-ring
4	corp pistol	17	Buton de reglare
5	O-ring	18	Buton de reglare
6	Clemă	19	Conector de admisie a aerului
7	Clemă	20	Inel de prindere
8	Cupă	21	dop de scurgere
9	Ac	22	Inel E
10	Scaunul acului	23	declanșator pistol
11	O-ring	24	legătură de cauciuc 45°
12	arc ac	25	O-ring
13	garnitură		

compressoren

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
www.airpress.net
info@airpress.net